



THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153rd Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272



www.stcatherineofgenoanyc.org

Email address: scgnyc@yahoo.com



The Church of St. Catherine of Genoa



Church of St. Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

Rev. Evaristus C. Ohuche,
Pastor

Rev. Jean Paul Devalcin,
Parochial Vicar

Rev. Mr. José Luis Abreu,
Deacon

Bart Mather,
Music Director

Mrs. Michel Vives,
Interim Coordinator
Religious Education

Ms. Raquel Morel,
Altar Servers Coordinator

MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil
Sunday 9:30 AM
12:30 PM
Weekdays 8:00 AM

MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM
Domingo 8:00 AM
11:00 AM
Durante la semana 7:00 PM
Sábado 9:00 AM

PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM
Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE
Oficina de Educación Religiosa

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM
Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



Christ the King

CHRIST THE KING NOVEMBER 21ST, 2021

Throughout history Jesus Christ has been acknowledged as King. Even before he was born to Mary, Daniel prophesied that one like a Son of man would come from heaven to earth and be regarded as King and Lord. The author of Revelation calls him the faithful witness of the kingdom. In the Gospel we hear him witness to the kingdom in front of Pilate. That scene gives us an insight into his kingship, which is anchored in the truth, and to which he testified during his entire time on earth. Let us open our hearts to the truth, which continues to be revealed by Christ the King.

A lo largo de la historia Jesucristo ha sido reconocido como Rey. Aun antes de haber nacido de María, Daniel profetizó que alguien semejante a un hijo de hombre vendría a la tierra desde el cielo y sería considerado Rey y Señor. El autor del libro del Apocalipsis se refiere a él como el testigo fiel del Reino. En el Evangelio escuchamos a Jesús dar testimonio del Reino frente a Pilato. Esa escena nos ofrece una percepción de su realeza, la cual está anclada en la verdad y de la cual él dio testimonio durante toda su vida en la tierra. Abramos nuestro corazón a la verdad, que continúa revelándose en Cristo Rey.

READINGS FOR THE WEEK

LECTURAS DE LA SEMANA

| | |
|--|--|
| SUN Nov 21, 2021 <i>The Solemnity of Christ the King</i> | Dn 7: 13-14 Rv 1: 5-8 Jn 18: 33b-37 |
| MON Nov 22 <i>St. Cecilia</i> | Dn 1: 1-6, 8-20 Lk 21: 1-4 |
| TUES Nov 23 <i>St. Clement I, St. Columban, Bl. Miguel Agustín Pro</i> | Dn 2: 31-45 Lk 21: 5-11 |
| WED Nov 24 <i>St. Andrew Dung-Lac</i> | Dn 5: 1-6, 13-14, 16-17, 23-28 Lk 21: 12-19 |
| THUR Nov 25 <i>St. Catherine of Alexandria</i> | Dn 6: 12-28 Lk 21: 20-28 |
| FRI Nov 26 | Dn 7: 2-14 Lk 21: 29-33 |
| SAT Nov 27 <i>BVM</i> | Dn 7: 15-27 Lk 21: 34-36 |

SUPPORT YOUR PARISH APOYE SU PARROQUIA



WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL

\$ 3,395.00

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is no longer limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM. You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a Misa ya no está limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:

<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

| | | | |
|--------|-------|----------|--|
| SAT. | 11/20 | 7:00 PM | Domingo Miguel Martínez † Delfín Sánchez † Juan Daniel Guzmán † A la Virgen María y la Santísima Trinidad -para la sanación |
| SUN. | 11/21 | 8:00 AM | A la Virgen María y la Santísima Trinidad -para la sanación |
| | | 9:30 AM | |
| | | 11:00 AM | Manuel Crespo † Delio Manuel Guerrero † Vicente Ugueto Castillo † Carmen Alvarado † Luis Alfonso Hernández † |
| | | 12:30 PM | For the Parishioners of SCG |
| | | 5:00 PM | Dave Antoine – Birthday Blessings |
| MON. | 11/22 | 8:00 AM | |
| | | 7:00 PM | |
| TUES. | 11/23 | 8:00 AM | |
| | | 7:00 PM | |
| WED. | 11/24 | 8:00 AM | |
| | | 7:00 PM | Natividad Túpette † Juan Pablo Trinidad † |
| THURS. | 11/25 | 10:00 AM | Thanksgiving Día de Acción de Gracias |
| FRI. | 11/26 | 8:00 AM | † |
| | | 7:00 PM | Kenneth Manuel Jiménez † |
| SAT. | 11/27 | 9:00 AM | |

PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS

OREN POR NUESTROS HERMANOS

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores, Aura Guzmán, Ruth Miller, Betty Harris, Willa Reese, Bernard Jefferson, Alison Montes, Jill Perks,
AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría.



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

HOME VISIT BY A PRIEST

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

For community events, offerings, services, and pandemic resources, see the expanded bulletin on website.

Para eventos, ofertas y servicios y recursos para la pandemia, vea el boletín ampliado en el sitio web

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



MESSAGE FROM THE PASTOR

Christians in Nigeria and some West African countries celebrate Christ the King Sunday with a big, festive parade through the main streets of their cities. This may sound unfamiliar to Christians in other parts of the world, but a public manifestation of faith may not be far from what Pope Pius XI had in mind when, in 1925, he established the feast of Christ the King. The feast is a proclamation of the Christian belief that the reign of Christ should be felt not only in the private lives of Christians but also in the public domain.

The feast was originally celebrated on the last Sunday in October. This meant that only Roman Catholics and Anglo Catholics could celebrate it because Lutherans and most other Protestant churches celebrated Reformation Sunday on the same day. Vatican Council II did well to shift the feast to the last Sunday of the liturgical year because now most Christians, Catholics, and Protestants together, can celebrate it. In this way, the whole Church bears a common witness to Christ whom we proclaim as King of our lives and of our world.

One reason the feast was initially celebrated on the last Sunday of October was, perhaps, to associate it with the feast of All Saints on November 1st. *For, who are the saints if not those generous men, women, and children who bore courageous witness to Christ in their lives, private as well as public?* One such saint was St Thomas More, the patron saint of politicians. St. Thomas More was a brilliant lawyer and diplomat in 16th century England. His patriotism and loyalty to the throne attracted the attention of King Henry VIII who made him Lord Chancellor of England, the first layperson to be entrusted with such an honorable responsibility. What Henry VIII did not know was that as loyal as St. Thomas More was to him, his first loyalty was to Christ, the king of kings.

When Henry VIII, therefore, decided to divorce his wife, Catherine of Aragon, marry Anne Boleyn, and make himself the head of the Church of England, St. More thought this was not right. Rather than approve what he believed to be against the divine law, he resigned from his prestigious and wealthy position as Lord Chancellor and lived a life of poverty. Because he would not give his support to the king, St. Thomas More was arrested, convicted of treason, imprisoned in the Tower of London in 1534, and beheaded in July of the following year. On his way to public execution, St. Thomas More encouraged the people to remain steadfast in the faith. His last recorded words were: *"I die the king's good servant, but God's first"*. For St. Thomas More, it was not simply enough to confess Christ privately in the safety of one's heart and home; one must also confess him in one's business and professional life as well as in the laws and policies that govern our society.

This does not mean that the kingship of Christ is necessarily a threat to the kingdoms of the world. This was the thinking of Pontius Pilate when he was interrogating Jesus to ascertain whether Jesus was a king. Jesus' answer was that, yes, he was indeed a king, but not the sort of king Pilate had in mind. *"My kingdom does not belong to this world. If my kingdom did belong to this world, my attendants would be fighting to keep me from being handed over to the Jews. But as it is, my kingdom is not here"* (John 18:36). *Wherein lies the difference between the kingship of Christ and that of Pilate and other kings of this world?* We can name three: (A) Other kingdoms have territorial boundaries but the kingship of Christ is universal. Christ is a king without borders. (B) Other kingdoms come and go, but the kingship of Christ is eternal. (C) Other kingdoms are sustained by military or economic power, but the kingship of Christ is sustained by the power of truth. Citizens of Christ's

kingdom must, therefore, stand by the truth even when it is hurting and embarrassing to do so.

When we speak of the kingdom of God in this way, some people may ask: *what about patriotism and national loyalty?* Patriotism and national loyalty certainly have their place in the life of a Christian, but loyalty to God comes first. In the name of patriotism and national loyalty, some Christians have surrendered their consciences to the state. If the state says it is lawful, then it is all right to do it. A good example is an abortion. Or, if the state says it is illegal, then it is wrong to do it. An example is helping a needy *"illegal"* immigrant. Today's celebration challenges us to do better than that: to look more critically at the laws and policies governing public life and examine them in the light of the law of Christ. As Christians, we should be loyal citizens of our countries, but loyal citizens of God's kingdom first.



CARTA DEL PASTOR:

Los cristianos de Nigeria y algunos países de África Occidental celebran el domingo de Cristo Rey con un gran desfile festivo por las principales calles de sus ciudades. Esto puede parecer desconocido para los cristianos de otras partes del mundo, pero una manifestación pública de fe puede no estar lejos de lo que el Papa Pío XI tenía en mente cuando, en 1925, estableció la fiesta de Cristo Rey. La fiesta es una proclamación de la creencia cristiana de que el reinado de Cristo debe sentirse no solo en la vida privada de los cristianos, sino también en el dominio público.

La fiesta se celebró originalmente el último domingo de octubre. Esto significaba que solo los católicos romanos y anglo católicos podían celebrarlo porque los luteranos y la mayoría de las otras iglesias protestantes celebraron el Domingo de la Reforma el mismo día. El Concilio Vaticano II hizo bien en cambiar la fiesta al último domingo del año litúrgico porque ahora la mayoría de los cristianos, católicos y protestantes juntos pueden celebrarla. De esta manera, toda la Iglesia da un testimonio común de Cristo a quien proclamamos Rey de nuestra vida y de nuestro mundo.

Una de las razones por las que la fiesta se celebró inicialmente el último domingo de octubre fue, quizás, para asociarla con la fiesta de Todos los Santos el 1 de noviembre. *Porque, ¿quiénes son los santos sino esos hombres, mujeres y niños generosos que dieron valiente testimonio de Cristo en sus vidas, tanto privadas como públicas?* Uno de esos santos fue Santo Tomás Moro, el santo patrón de los políticos. Santo Tomás Moro fue un brillante abogado y diplomático en la Inglaterra del siglo XVI. Su patriotismo y lealtad al trono atrajeron la atención del rey Enrique VIII, quien lo nombró Señor Canciller de Inglaterra, el primer laico al que se le confió una responsabilidad tan honorable. Lo que Enrique VIII no sabía era que, por muy leal que fuera a él Santo Tomás Moro, su primera lealtad fue a Cristo, el rey de reyes.

Cuando Enrique VIII, por lo tanto, decidió divorciarse de su esposa, Catalina de Aragón, casarse con Ana Bolena y convertirse en el jefe de la Iglesia de Inglaterra, San Moro pensó que esto no estaba bien. En lugar de aprobar lo que creía que iba en contra de la ley divina, renunció a su prestigiosa y rica posición como Señor Canciller y vivió una vida de pobreza. Debido a que no quiso dar su apoyo al rey, San Tomás Moro fue arrestado, declarado culpable de traición, encarcelado en la Torre de Londres en 1534 y decapitado en julio del año siguiente. En su camino hacia la ejecución pública, San Tomás Moro animó a la gente a permanecer firme en la fe. Sus últimas palabras registradas fueron: *"Muero buen siervo del rey, pero primero de Dios"*. Para San Tomás Moro, no bastaba simplemente con confesar a Cristo en privado en la seguridad del corazón y del hogar; también hay que confesarlo en la vida empresarial y profesional, así como en las leyes y políticas que gobiernan nuestra sociedad.

Esto no significa que el reinado de Cristo sea necesariamente una amenaza para los reinos del mundo. Este era el pensamiento de Poncio Pilato cuando interrogaba a Jesús para determinar si Jesús era un rey. La respuesta de Jesús fue que sí, de hecho, era un rey, pero no el tipo de rey que Pilato tenía en mente. *“Mi Reino no es de este mundo. Si mi Reino fuera de este mundo, mis servidores habrían luchado para que no cayera yo en manos de los judíos. Pero mi Reino no es de aquí”* (Juan 18:36). *¿En qué radica la diferencia entre el reinado de Cristo y el de Pilato y otros reyes de este mundo?* Podemos nombrar tres: (A) Otros reinos tienen límites territoriales pero el reinado de Cristo es universal. Cristo es un rey sin fronteras. (B) Otros reinos van y vienen, pero el reinado de Cristo es eterno. (C) Otros reinos son sostenidos por el poder militar o económico, pero el reinado de Cristo es sostenido por el poder de la verdad. Los ciudadanos del reino de Cristo deben, por lo tanto, defender la verdad incluso cuando es doloroso y vergonzoso hacerlo.

Cuando hablamos del reino de Dios de esta manera, algunas personas pueden preguntarse: *¿qué pasa con el patriotismo y la lealtad nacional?* El patriotismo y la lealtad nacional ciertamente tienen su lugar en la vida de un cristiano, pero la lealtad a Dios es lo primero. En nombre del patriotismo y la lealtad nacional, algunos cristianos han entregado su conciencia al estado. Si el estado dice que es legal, entonces está bien hacerlo. Un buen ejemplo es un aborto. O, si el estado dice que es ilegal, entonces está mal hacerlo. Un ejemplo es ayudar a un inmigrante *“ilegal”* necesitado. La celebración de hoy nos desafía a hacer algo mejor que eso: mirar más críticamente las leyes y políticas que gobiernan la vida pública y examinarlas a la luz de la ley de Cristo. Como cristianos, debemos ser ciudadanos leales de nuestros países, pero ante todo ciudadanos leales del reino de Dios.

*Happy Thanksgiving to all
our parishioners and their families.*

Feliz Día de Acción de Gracias a todos
nuestros parroquianos y sus familias.

Heureux d'action de grâces à tous
nos paroissiens et leurs familles.

**Fr. Evaristus, Fr. Jean-Paul &
Deacon Jose Luis**

GIVE THANKS TO THE LORD...

DEN GRACIAS AL SEÑOR...

RENDEZ GRÂCE AU SEIGNEUR...

PSALM 118



PARISH NEWS

NOTICIAS DE LA PARROQUIA

• OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA

The office will be closed November 25th and 26th.
La oficina estará cerrada el 25 y 26 de noviembre.

• THANKSGIVING / DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS

There will be only one Mass on Thanksgiving Day, Thursday,
November 25th. It will be a

trilingual Mass at **10:00AM**.
This is *not* a holy day of obligation.
Despite all the upheavals because
of the pandemic, there is always
something to be thankful for.

Tendremos solamente una misa el
Día de Acción de Gracias, jueves
25 de noviembre. Será una misa
trilingüe a las **10:00AM**. Este día
no es un día de precepto.

A pesar de todos los trastornos por la pandemia, siempre hay
algo por lo que estar agradecido.



NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIÓCESIS

• SPECIAL COLLECTION / COLECTA ESPECIAL

This weekend, the second collection will be for the Catholic
Charities Campaign for Charity and Justice. Catholic Charities will
direct the funds back to parishes and community-based
organizations to fund local projects.

Este fin de semana la segunda colecta es para la Campaña de
Caridad y Justicia de Caridades Católicas vas a distribuir los
fondos recaudados a parroquias y organizaciones comunitarios
para apoyar proyectos contra pobreza en área locales.

• ORGAN DONATION / DONACIÓN DE ÓRGANOS

The Catholic church views organ and Tissues donation as an act of
love and charity. Transplants are morally and ethically
acceptable to the Vatican and for decades the Catholic Church has
declared eye and tissue donation as part of the culture of life. His
Holiness Pope Francis has stated *“Organ donation is a testimony
of love for our neighbor”*.

November marks Donor Sabbath, a time when we recognize the
importance of organ donation. Organ donation is an incredible
act of generosity and charity. One person can save up to eight
lives and leave a lasting legacy. Nearly 10,000 of our fellow
New Yorkers are waiting for a lifesaving organ transplant and
there are not enough donors. Please consider signing up to save
a life. To learn more, visit <https://www.liveonny.org/>

La Iglesia Católica ve la donación de órganos y tejidos como un
acto de amor y caridad. Los trasplantes son moral y éticamente
aceptables para el Vaticano y durante décadas la Iglesia
Católica ha declarado la donación de ojos y tejidos como parte
de la cultura de la vida. Su Santidad el Papa Francisco ha
declarado que *“la donación de órganos es un testimonio de amor
al prójimo”*.

Noviembre marca el día de reposo de los donantes, una época en
la que reconocemos la importancia de la donación de órganos. La
donación de órganos es un acto increíble de generosidad y
caridad. Una persona puede salvar hasta ocho vidas y dejar un
legado duradero. Casi 10,000 de nuestros compañeros
neoyorquinos están esperando un trasplante de órganos que les
salve la vida y no hay suficientes donantes. Considere registrarse
para salvar una vida. Para obtener más información, visite
<https://www.liveonny.org/spanish-pages/spanish/>

OTHER INFORMATION **OTRA INFORMACIÓN**

• **VICTIMS OF ABUSE SUPPORT GROUP**

GRUPO DE APOYO A VÍCTIMAS DE ABUSO

The St. Maria Goretti Network (MGN) offers support for all those in any way affected by abuse (physical, sexual, mental, emotional, financial, etc) to experience healing in God's love and freedom through forgiveness. Abuse is never your fault and you are not alone. The NY Chapter support group is meeting online

Friday, November 19 from 8:00 PM to 9:30 PM

Contact nyc@mgoretti.org for the zoom link or visit www.mgoretti.org for more information.

La Red de Santa María Goretti (MGN) ofrece apoyo a todos aquellos afectados de alguna manera por el abuso (físico, sexual, mental, emocional, financiero, etc.) para que experimenten la curación en el amor y la libertad de Dios a través del perdón. El abuso nunca es culpa tuya y no estás solo. El grupo de apoyo del Capítulo de NY se reúne en línea

Viernes 9 de Noviembre de 8:00PM a 9:30PM.

Póngase en contacto con nyc@mgoretti.org para obtener el link de zoom o para más información vaya a www.mgoretti.org

• **IMMIGRANT SUPPORT / APOYO A INMIGRANTES**

The Northern Manhattan Coalition for Immigrant Rights provides the following services:

- ✓ Citizenship classes
- ✓ Family petitions
- ✓ Travel permits
- ✓ TPS
- ✓ Work authorization
- ✓ DACA
- ✓ Deportation
- ✓ ESL Classes

They are located at 5030 Broadway Suite 639 between 213th and 214th street. Tel: 212-781-0355.

To learn more, go to www.nmcir.org. For resources during covid go to <https://coalitionfreedom.org/resources/>

La Coalición por los Derechos de los Inmigrantes del Norte de Manhattan ofrece los siguientes servicios:

- ✓ Clases de ciudadanía
- ✓ Peticiones familiares
- ✓ Permisos de viaje
- ✓ TPS
- ✓ Autorización de trabajo
- ✓ DACA
- ✓ Deportación
- ✓ Clases de ESL

Están ubicados en 5030 Broadway Suite 639 entre las calles 213 y 214. Tel: 212-781-0355.

Para obtener más información, visite www.nmcir.org. Para obtener Recursos para la comunidad de inmigrantes en Nueva York durante COVID-19, visite <https://coalitionfreedom.org/resources/>.

• **COVID DATA BY NEIGHBORHOOD** **DATOS DE COVID POR VECINDARIO**

Get data summaries for NYC neighborhoods to see how COVID-19 is affecting your community. Just enter your zip code.

Obtenga resúmenes de datos de los vecindarios de la ciudad de Nueva York para ver cómo COVID-19 está afectando a su comunidad. Simplemente ingrese su código postal.

<https://www1.nyc.gov/site/doh/covid/covid-19-data-neighborhoods.page>

• **EMERGENCY RENTAL ASSISTANCE PROGRAM** **PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA EL ALQUILER DE EMERGENCIA**

If you are unable to pay rent because of Covid-19 go to: <https://otda.ny.gov/erap> or call 844-691-7368

Si no puede pagar el alquiler debido a Covid-19, visite: <https://otda.ny.gov/erap> o llame al 844-691-7368

• **NYC CIVIL SERVICE EXAMS** **NYC - EXÁMENES DE SERVICIO CIVIL**

The New York City Department of Citywide Administrative Services (DCAS) has released its September application schedule for civil service exams.

Open, competitive, computer-based tests are administered throughout **each month** for various positions. To learn about upcoming exams, go to:

El Departamento de Servicios Administrativos de la Ciudad de Nueva York (DCAS) ha publicado su calendario de solicitudes de septiembre para los exámenes de servicio civil.

Cada mes se administran exámenes abiertos, competitivos y por computadora para varios puestos. Para obtener información sobre los próximos exámenes, visite:

<https://www1.nyc.gov/site/dcas/employment/how-can-you-find-upcoming-exams.page>

• **NYC TRAINING OPPORTUNITIES** **OPORTUNIDADES DE CAPACITACIÓN DE NYC**

The City of NY Department of Small Business Services offers training in a number of areas: Food Service, Healthcare, Industrial & Construction, Media & Entertainment and Technology. To learn more go to

<https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/access-training.page>

They also offer free services at their network of Workforce1 Career Centers to prepare and help New Yorkers to find jobs. They can help you prepare for your next interview, update your resumé, and connect with employers, or find the right training you need to succeed. <https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/find-a-job.page>

El Departamento de Servicios para Pequeñas Empresas de NYC, ofrece capacitación en varias áreas: servicios de alimentos, atención médica, industria y construcción, medios y entretenimiento y tecnología. Para obtener más información, visite <https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/access-training.page>

También ofrecen servicios gratuitos en su red de 'Workforce1 Career Centers' para preparar y ayudar a los neoyorquinos a encontrar trabajo. Pueden ayudarlo a prepararse para su próxima entrevista, actualizar su currículum y conectarse con empleadores, o encontrar la capacitación adecuada que necesita para tener éxito.

<https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/find-a-job.page>

• MENTAL HEALTH OR ADDICTION TREATMENT

TRATAMIENTO DE SALUD MENTAL O ADICCIONES

If you are not insured and need therapy for mental health or for addiction you can receive help at the Emma L. Bowen Community Service Center. The Center is located at 145th street and Amsterdam Avenue. To learn more and schedule a visit call: for mental health -917-517-8105; for addiction 646-732-0497.

Si no está asegurado y necesita terapia para salud mental o adicción, puede recibir ayuda en el Centro Comunitario Emma L. Bowen. El Centro está ubicado en la calle 145 y la avenida Amsterdam. Para obtener más información y programar una visita, llame a: para salud mental -917-517-8105; por adicción 646-732-0497.

• BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY

URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to www.nybc.org/donate or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a www.nybc.org/donate o llame al 1-800-933-2566.

• NYC COMMUNITY RESOURCES / RECURSOS COMUNITARIOS

The New York City Department of Youth and Community Development (DYCD) invests in a network of community-based organizations and programs to provide opportunities for New Yorkers and communities to flourish. DYCD supports New York City youth and their families by funding a wide range of high-quality youth and community development programs, including:

- After School
- Community Development
- Family Support
- Literacy Services
- Youth Services
- Youth Workforce Development

To learn more, go to:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

El Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Nueva York (DYCD) invierte en una red de organizaciones y programas comunitarios para brindar oportunidades para que los neoyorquinos y las comunidades prosperen.

DYCD apoya a los jóvenes de la ciudad de Nueva York y a sus familias mediante el financiamiento de una amplia gama de programas de desarrollo juvenil y comunitario de alta calidad, que incluyen:

- Después del colegio
- Desarrollo comunitario
- Apoyo familiar
- Servicios de alfabetización

Servicios juveniles

Desarrollo de la fuerza laboral juvenil

Para aprender más vaya a:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home79621>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

• VOLUNTEER WITH CATHOLIC CHARITIES

SEA VOLUNTARIO CON CARIDADES CATÓLICAS

Catholic Charities **needs mentors** for their High School enrichment programs at Alianza. HS Senior's preparing for the next steps in their academic journey could use a mentor to share their experiences, help with college applications, research universities and programs that align with the student's interest, discover scholarship resources, and more.

Time commitment: 6 months, 2 hours per week. The schedule is flexible, you and the student will pick an agreed date and time.

This opportunity is 100% virtual! If you are interested, please contact: Christina.perez@archny.org

Caridades Católicas **necesita mentores** para nuestros programas de enriquecimiento de la escuela secundaria en Alianza. La preparatoria de estudiantes de último año de secundaria para los próximos pasos en su viaje académico podría usar un mentor para compartir sus experiencias, ayudar con las solicitudes universitarias, investigar universidades y programas que se alineen con el interés del estudiante, descubrir recursos de becas y más.

Compromiso de tiempo: 6 meses, 2 horas semanales. El horario es flexible, usted y el estudiante elegirán una fecha y hora acordadas. ¡Esta oportunidad es 100% virtual! Si está interesado, comuníquese con: Christina.perez@archny.org

• MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL

There are occurring many issues post pandemic connected with mental health.

Low- or no-cost services are available in many languages, in neighborhoods across New York City — regardless of insurance coverage, age, immigration status, or ability to pay.

Están ocurriendo muchos problemas posteriores a la pandemia relacionados con la salud mental.

Los servicios de bajo costo o sin costo están disponibles en muchos idiomas, en los vecindarios de la ciudad de Nueva York, independientemente de la cobertura del seguro, la edad, el estado migratorio o la capacidad de pago.

<https://mentalhealth.cityofnewyork.us/>

• SEN. KRUEGER'S RESOURCE GUIDES / GUIAS DE RECURSOS DE SEN. KRUEGER

Several important references are now available from her office.

- Senior Resource Guide, 2019-20 Edition
 - Civics, Advocacy, and Community Resource Guide for Teens and Young Adults
 - Online Resources: Arts and Culture
 - Guide to Employing Someone in Your Home
 - Senator Krueger's Housing Newsletter
 - Attorney General Schneiderman's Smart Seniors Guide
 - Paying for College
 - NYC Dept. of Education College Planning Handbook
 - Resources for Victims and Witnesses of Hate Crimes
- View on the link below, stop by to pick them at her office or contact her office to have a copy mailed to you!

Varias referencias importantes están ahora disponibles en su oficina.

- Guía de recursos para personas mayores, edición 2019-20
 - Guía de recursos cívicos, de defensa y comunitarios para adolescentes y adultos jóvenes
 - Recursos en línea: Arte y cultura
 - Guía para contratar a alguien en su hogar
 - Boletín de Vivienda del Senador Krueger
 - Guía inteligente para personas mayores del Fiscal General Schneiderman
 - Pagar la universidad
 - Manual de planificación universitaria del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York
 - Recursos para víctimas y testigos de crímenes de odio
- Vea el enlace a continuación, pase a recogerlos en su oficina o comuníquese con su oficina para que le envíen una copia por correo.

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con la Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en varios idiomas, llamando al 311 y diciendo “Línea de Ayuda para Inquilinos”

211 E 43rd Street, Suite 1201, NY 10017

Phone: (212) 490-9535 / Fax: (212) 499-2558

<https://www.nysenate.gov/newsroom/articles/2017/liz-krueger/sen-kruegers-resource-guides>

• **FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS**

New Covenant Temple
1805 Amsterdam Avenue
Reverend Harper
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol
140 Hamilton Place
Every other Wednesday, from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest
Prince Hall Masonic Lodge
454 West 155th Street
9:30 AM - 11:30 AM (2nd Thursday and 4th Saturday)

• **LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL**

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) operates the NY COVID-19 Legal Resource Hotline. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at www.nylag.org/hotline

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en www.nylag.org/hotline

• **NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS**

To learn of resources available to you if you are a tenant in New York City and are facing hardship due to COVID-19 go to: <https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should call 311 and say, “Tenant Helpline”.

Para conocer los recursos disponibles para usted si es un inquilino en la ciudad de Nueva York y enfrenta dificultades debido a COVID-19, visite (está en varios idiomas):